

Cucina

HR2390/6

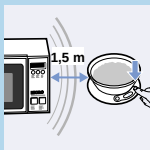


PHILIPS



ENGLISH	4
DEUTSCH	10
FRANÇAIS	16
NEDERLANDS	22
ESPAÑOL	28
ITALIANO	34
PORTUGUÊS	40
NORSK	46
SVENSKA	52
SUOMI	57
DANSK	63
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	69
TÜRKÇE	75

Important



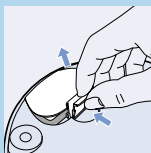
- ▶ Please read the instructions and look at the illustrations before you use the appliance.
- ▶ When the scales are not being used, make sure there is nothing on the weighing plate except for the upturned bowl belonging to the appliance.
- ▶ Do not allow water (or any other liquid) to enter the base of the scales.
- ▶ Always place the appliance on a solid, smooth and horizontal surface when you use it.
- ▶ A microwave oven or a mobile phone may cause interference, which can lead to unreliable weighing results.
- ▶ Use the kitchen scales at a safe distance of at least 1.5 metres from a working microwave oven, or switch the microwave oven off.
- ▶ A mobile phone that is switched on must be kept at a safe distance of at least 2 metres from the scales, or it must be switched off.

Battery

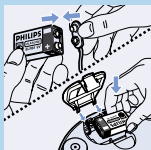
The scales work on a 9-volt battery (not included). We advise you to use a Philips 6LR 61 Alkaline battery on account of its long life and environmental friendliness.

Fitting the battery

- 1 Open the battery compartment.



- 2 Fit the battery in the battery holder and close the battery compartment.



Battery replacement

- 1 Replace the battery as soon as the BAT indication appears on the display.

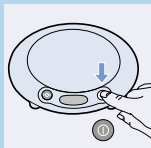


Batteries contain substances which may pollute the environment. Keep the old battery separate from normal household waste and dispose of it at an officially assigned collection point.

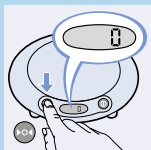
Do not use a rechargeable battery in this appliance.

Weighing and using the "Reset" function ►◀

The scales indicate weight in graduations of 2 grams (d = 2 g).



- 1** Press button I to switch the scales on.

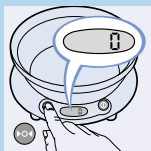


- 2** The display switches on after 3 seconds. Push button ▶◀ and the display will read 0.

Weighing in the bowl that comes with the scales



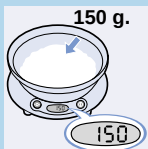
- 1** Put the empty bowl on the weighing plate. The display will show the weight of the bowl.



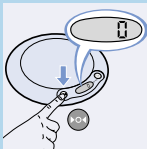
- 2** Press button ▶◀. The display will read 0 again.



- 3** Remove the bowl from the weighing plate. The display will now show the weight of the bowl with a minus sign (-) in front.

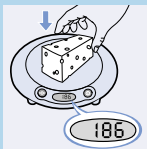


- The appliance will now display the weight of each ingredient that is added.



- The appliance will keep on doing so until you set the display back to 0 by pressing button  while the weighing plate is empty.

Weighing directly on the weighing plate



- 1** Place the ingredient(s) to be weighed directly on the weighing plate. The weight will be displayed immediately.

Adding ingredients

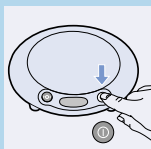


- If you wish to add ingredients (e.g. 48 g) to a known quantity (e.g. 174 g), you can save yourself some calculating by first pressing button  before adding a new ingredient. By pressing button  you will set the display back to 0 again.

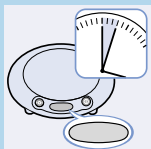


- Subsequently the display will show how much of the new ingredient you have added.
- Please note that the word STOP will become visible on the display if the weighing plate has been overloaded (more than 3 kilograms).

Switching off

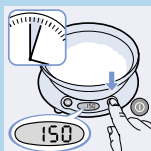


- 1 Press button I to switch the scales off.



- If the appliance has not been used for more than 3 minutes, it will switch off automatically to save battery power.

Full memory backup



- This appliance has 'full memory backup': if the appliance has not been used for more than 3 minutes, it will switch off automatically. If you have left the ingredient(s) you have just weighed on the weighing plate, the previously shown weight will be displayed again when you press button I.

Cleaning

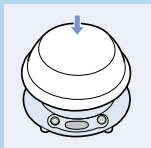
You can clean the appliance with a damp cloth and, if necessary, some detergent. Clean the bowl in warm soapy water.



- Do not use abrasives, scourers, alcohol, etc. Never immerse the scales in water or rinse them under the tap!

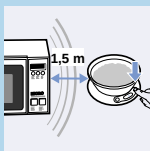
Storage

When you store the appliance, make sure there is nothing on the weighing plate except the upturned bowl.



- To store the scales, turn the bowl upside down and place it on the weighing plate. The bowl functions as a dust cover.

Wichtig

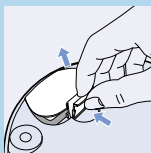


- Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Stellen Sie bitte sicher, dass nichts anderes als die Waagschale auf der Waage abgestellt wird, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder eine andere Flüssigkeit in die Basis des Geräts eindringen kann.
- Stellen Sie das Gerät bei Gebrauch stets auf eine feste, ebene und waagerechte Oberfläche.
- Wenn in der Nähe ein Mikrowellengerät oder ein tragbares Telefon (Handy) in Betrieb ist, kann die Waage falsche Ergebnisse anzeigen.
- Stellen Sie die Waage deshalb mindestens 1,5 m von dem Mikrowellengerät auf, oder benutzen Sie die Waage nur bei ausgeschaltetem Mikrowellengerät.
- Ein tragbares Telefongerät (Handy) muss, wenn es eingeschaltet ist, auf mindestens 2 Meter Abstand gehalten werden oder ausgeschaltet sein.

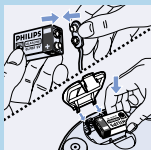
Batterie

Die Waage arbeitet mit einer 9-Volt-Blockbatterie. Sie ist im Lieferumfang nicht enthalten. Wir empfehlen die Verwendung von Philips 6LR 61 Alkaline Batterien wegen ihrer langen Nutzungsdauer und ihrer Umweltverträglichkeit.

Einsetzen der Batterie



- 1** Öffnen Sie das Batteriefach.



- 2** Setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein, und schließen Sie das Batteriefach.

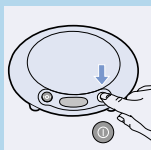


Batteriewechsel

- 1** Ersetzen Sie die Batterie, sobald die Buchstaben "BAT" auf der Anzeige erscheinen.

Batterien enthalten Substanzen, welche die Umwelt gefährden. Sorgen Sie bitte dafür, dass die Batterien nicht in den normalen Hausmüll geraten. Sie sind als Verbraucher gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus der Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie sie bei einer öffentlichen Sammelstelle oder bei einer Verkaufsstelle für entsprechende Geräte und/oder Batterien und Akkus ab.

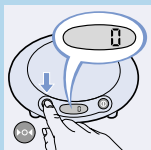
Verwenden Sie in diesem Gerät keine aufladbaren Batterien.



Wiegen und der Gebrauch der "Reset"-Funktion ►◀

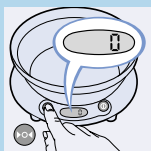
Diese Küchenwaage zeigt das Gewicht in Abstufungen von 2 Gramm an.

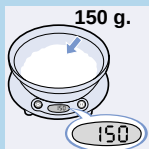
- 1** Drücken Sie die Taste I, um das Gerät einzuschalten.
- 2** Nach ca. 3 Sekunden ist die Waage zum Gebrauch bereit. Drücken Sie die Taste ►◀; auf der Anzeige erscheint eine Null (0).



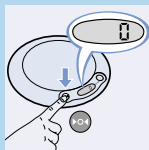
Wiegen mit einem Gefäß

- 1** Stellen Sie die Waagschale oder ein anderes Gefäß auf die Waage. Auf der Anzeige können Sie das Gewicht des Gefäßes ablesen.
- 2** Drücken Sie die Taste ►◀. Auf der Anzeige wird die Null (0) angezeigt.
- 3** Nehmen Sie das Gefäß herunter. Das Gewicht des Gefäßes wird jetzt mit einem negativen Wert (-) angezeigt.

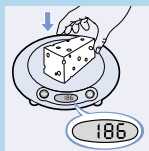




- Setzen Sie das Gefäß wieder auf. Anschließend zeigt die Waage das Gewicht des jeweiligen Inhalts des Gefäßes an.



- Diese Einstellung bleibt erhalten, bis Sie bei leerer Waage erneut die Taste ►◀ drücken. Jetzt wird wieder die Null (0) angezeigt.



- Stellen Sie das zu wiegende Gut direkt auf die Waage. Sie können das Gewicht unmittelbar ablesen.

Zutaten hinzufügen



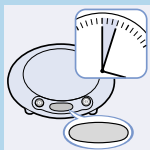
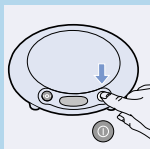
- Angenommen, Sie wollen eine bestimmte Menge einer Zutat zu einer anderen Zutaten hinzufügen, z.B. 48 g zu 174 g, die bereits abgewogen sind. Drücken Sie nach dem Abwiegen der 174 g die Taste ►◀. Die Anzeige steht dann wieder auf Null (0).
- Sie können dann die 48 g abwiegen, und sich das Errechnen der Summe ersparen. Die Waage zeigt an, wie viel Sie hinzu gegeben haben.



- Hinweis: Wenn die Waage mit mehr als 3 kg überladen ist, erscheint auf der Anzeige das Wort STOP.

Das Gerät ausschalten

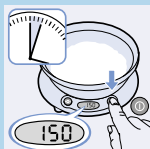
- 1 Drücken Sie zum Ausschalten die Taste I.



- Wenn das Gerät länger als 3 Minuten nicht benutzt worden ist, wird es automatisch ausgeschaltet, um die Batterie zu schonen.

Die Speicherfunktion

- Ist das Gerät nach 3 Minuten ausgeschaltet und die zuletzt gewogenen Zutaten befinden sich noch auf der Waage, so wird bei erneutem Drücken der Taste I das zuletzt ausgewogene Gewicht wieder angezeigt.



Reinigung

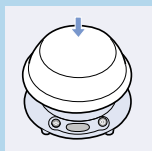
Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel aufgetragen haben. Die Waagschale können Sie in warmem Wasser reinigen, dem Sie etwas Spülmittel zugesetzt haben.



- ▮ Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, Haushaltsschwämme und auch keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin und Azeton. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab!

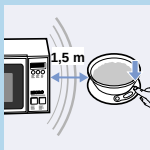
Aufbewahrung

Achten Sie darauf, dass nichts auf der Waage abgestellt wird, solange Sie nicht in Gebrauch ist.



- ▮ Die Waagschale lässt sich als Staubabdeckung verwenden: legen Sie die saubere Waagschale umgekehrt auf die Waage.

Important

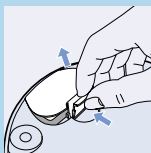


- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et regardez les images.
- ▶ Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, assurez-vous qu'il n'y a rien sur la plaque de pesée sauf le bol renversé de la balance.
- ▶ N'immergez la base de la balance dans de l'eau (ou tout autre liquide).
- ▶ Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale.
- ▶ Un four à micro-ondes ou un téléphone mobile qui est mis en marche à proximité peut causer des interférences et occasionner des résultats erronés.
- ▶ Utilisez la balance de cuisine à une distance de 1,5 m minimum d'un four à micro-ondes qui fonctionne, ou arrêtez le four.
- ▶ Un téléphone mobile doit être tenu à une distance minimum de 2 m de la balance de cuisine, ou doit être arrêté.

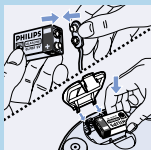
Pile

La balance fonctionne avec une pile de 9 V (non incluse). Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline 6LR 61 Philips longue durée.

Placer la pile



- 1** Ouvrez le compartiment à piles.



- 2** Placez la pile dans le compartiment à piles et fermez le couvercle.

Remplacement de la pile



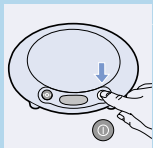
- 1** Remplacez la pile quand l'indication BAT (pile) est affichée à l'écran.

Les piles contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Ne jetez pas la pile avec les ordures ménagères, mais déposez-la à un endroit prévu à cet effet.

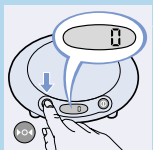
N'utilisez pas de piles rechargeables dans l'appareil.

La pesée et l'utilisation de la fonction "Reset" ►◀

La balance de cuisine peut peser avec une précision de 2 grammes ($d=2\text{ g}$).



- 1** Appuyez sur le bouton I pour mettre l'appareil en marche.

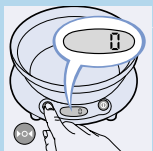


- 2** L'écran s'allume en 3 secondes. Appuyez sur le bouton ▶◀ et sur l'écran sera affiché 0.

Peser les aliments dans le bol fourni avec la balance



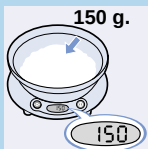
- 1** Placez le bol vide sur la plaque de pesée. Le poids du bol sera affiché à l'écran.



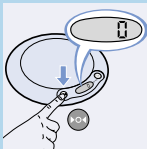
- 2** Appuyez sur le bouton ▶◀. Le chiffre 0 sera à nouveau affiché.



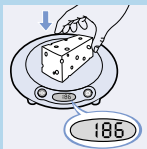
- 3** Enlevez le bol de la plaque de pesée. L'écran affichera maintenant le poids du bol avec moins (-) devant.



- L'appareil affichera maintenant le poids de chaque ingrédient qui est ajouté dans le bol, séparément.



- L'appareil continue à afficher de cette manière tant que vous réglez l'écran à 0 en appuyant sur le bouton  pendant que la plaque de pesée est vide.



- 1** Placez les ingrédients à peser directement sur la plaque de pesée. Le poids sera immédiatement affiché.

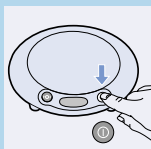


- Si vous voulez ajouter des ingrédients (par ex. 48 g) à une quantité connue (par ex. 174 g), vous pouvez éviter d'effectuer un calcul en appuyant d'abord sur le bouton  avant d'ajouter un nouveau ingrédient. Si vous appuyez sur le bouton  l'écran revient à 0.

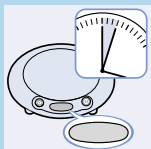


- Par la suite l'écran va afficher la quantité du nouveau ingrédient que vous avez ajouté.
- En cas de surcharge (plus de 3 kg), le mot STOP sera affiché sur l'écran.

Arrêter l'appareil

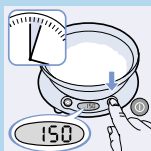


- 1** Appuyez sur le bouton I pour arrêter la balance.



- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 3 minutes, il s'arrête automatiquement pour économiser les piles.

Mémoire



- L'appareil est doté d'une mémoire: si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant plus de 3 minutes, l'appareil s'arrêtera automatiquement. Si vous avez laissé les ingrédients que vous avez pesé antérieurement sur la plaque, la mémoire vous permet de vous rappeler la dernière quantité pesée si vous appuyez sur le bouton I.

Nettoyage

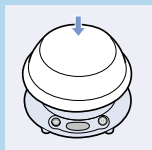
Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et un peu de détergent; si nécessaire, lavez le bol à l'eau chaude savonneuse.



- N'utilisez pas de produits abrasifs, de l'alcool, etc. N'introduisez jamais l'appareil dans de l'eau ni le rincez non plus à l'eau du robinet.

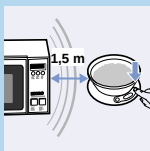
Rangement

Quand vous rangez l'appareil, assurez-vous qu'il n'y a rien sur la plaque sauf le bol mis à l'envers.



- Pour ranger la balance, retournez le bol et placez-le sur la plaque de pesée. Le bol protège l'appareil.

Belangrijk



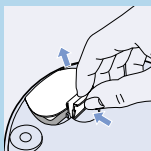
- D Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bekijk de illustraties voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- D Zorg ervoor dat er, behalve de omgekeerde kom die bij het apparaat hoort, niets op de weegplaat ligt wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- D Zorg ervoor dat er geen water (of andere vloeistof) in het apparaat komt.
- D Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond wanneer u het gebruikt.
- D Een ingeschakelde magnetron of mobiele telefoon kan storing veroorzaken, wat kan leiden tot onbetrouwbare weegresultaten.
- D Gebruik de keukenweegschaal op een veilige afstand van ten minste 1,5 meter van een ingeschakelde magnetron, of schakel de magnetron uit.
- D Houd een ingeschakelde mobiele telefoon op een veilige afstand van ten minste 2 meter van de weegschaal, of schakel de mobiele telefoon uit.

Batterij

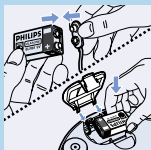
De weegschaal werkt op een 9-volts batterij (niet bijgeleverd). We raden u aan een Philips 6LR 61 Alkaline batterij te gebruiken vanwege zijn lange levensduur en milieuvriendelijke eigenschappen.

De batterij plaatsen

- 1 Open het batterijvak.



- 2 Bevestig de batterij, plaats hem in het batterijvak en sluit het batterijvak.



De batterij vervangen

- 1 Vervang de batterij zodra de 'BAT' aanduiding op het display verschijnt.



Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Gooi lege batterijen niet bij het gewone huisvuil, maar lever deze in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.



Gebruik geen oplaadbare batterij in dit apparaat.

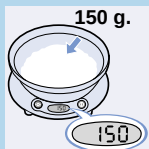
Wegen

De weegschaal weegt in stapjes van 2 gram.

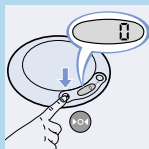
- 1** Druk op knop I om de weegschaal in te schakelen.
- 2** Na 3 seconden gaat het display aan. Druk op knop ►◄ om "0" op het display te doen verschijnen.

Wegen met de kom die bij de weegschaal hoort

- 1** Plaats de lege kom op de weegplaat. Het gewicht van de kom verschijnt op het display.
- 2** Druk op knop ►◄. Het display springt nu weer op 0.
- 3** Neem de kom van de weegplaat. Op het display verschijnt het gewicht van de kom met een minteken (-) ervoor.



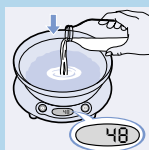
- Vervolgens zal de weegschaal bij elke weging enkel het gewicht van het gewogen ingrediënt laten zien (d.w.z. zonder daarbij het gewicht van de kom op te tellen).



- Het apparaat zal dit blijven doen totdat u het display terugzet op 0 door op knop ►◀ te drukken terwijl de weegplaat leeg is.



- 1** Plaats het/de te wegen ingrediënt(en) rechtstreeks op de weegplaat. Het gewicht van het ingrediënt verschijnt op het display.



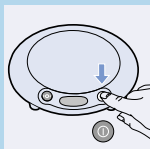
Ingrediënten toevoegen

- Indien u ingrediënten (bijv. 48 gram) toe wilt voegen aan een bepaalde hoeveelheid die reeds op de weegschaal ligt en waarvan het gewicht reeds zichtbaar is op het display, dan kunt u uzelf wat rekenwerk besparen door vóór het toevoegen eerst even op de ►◀ knop te drukken. Door dit te doen zet u het display terug op 0.

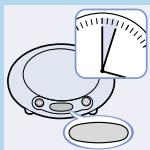


- Wanneer u nu het volgende ingrediënt toevoegt, toont het display enkel het gewicht van het toegevoegde ingrediënt in plaats van het totaalgewicht van alle ingrediënten.
- Let op: indien de weegplaat te zwaar belast is (meer dan 3 kg), dan verschijnt het woord STOP op het display.

Het apparaat uitschakelen

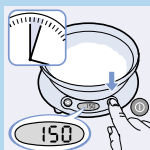


- 1** Druk op knop I om de weegschaal uit te schakelen.



- Als u de weegschaal langer dan 3 minuten niet heeft gebruikt, schakelt deze zichzelf automatisch uit om de batterij te sparen.

Geheugenfunctie



- Dit apparaat is uitgerust met een geheugenfunctie. Wanneer het apparaat langer dan 3 minuten niet gebruikt is, schakelt het zichzelf automatisch uit. Als u het/de laatst gewogen ingrediënt(en) nog op de weegplaat heeft laten staan, zal het laatst geregistreerde gewicht opnieuw op het display verschijnen wanneer u op knop I drukt.

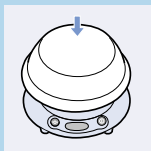
Schoonmaken



U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek en, indien nodig, een beetje schoonmaakmiddel. De kom kunt u afwassen in warm sop.

- ▮ Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schuursponzen, alcohol enz. om het apparaat schoon te maken. Dompel het apparaat nooit in water en spoel het ook niet af onder de kraan.

Opbergen

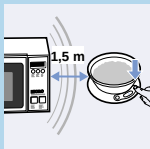


Zorg ervoor dat er, behalve de omgekeerde kom die bij het apparaat hoort, niets op de weegplaat ligt wanneer u de weegschaal opbergt.

- ▮ Zet de kom ondersteboven op de weegplaat wanneer u de weegschaal opbergt. De kom functioneert dan als een stofdeksel.

Importante

- ▶ Antes de usar el aparato, lean estas instrucciones y miren las ilustraciones.
- ▶ Cuando las Básculas de Cocina no se estén usando, asegúrense de que no haya nada sobre la bandeja de pesaje excepto el recipiente (Puesto hacia arriba) que se entrega con el aparato.
- ▶ No permitan que el agua (O cualquier otro líquido) entre en la base de las Básculas de Cocina.
- ▶ Cuando lo usen, coloquen siempre el aparato sobre una superficie horizontal, suave y sólida.
- ▶ Un horno microondas o un teléfono móvil pueden causar interferencias que pueden conducir a unos no confiables resultados en el pesaje.
- ▶ Usen las Básculas de Cocina a una distancia de seguridad de, al menos, 1'5 m de un microondas en funcionamiento o paren el microondas.
- ▶ Un teléfono móvil que esté conectado debe mantenerse a una distancia de seguridad de, al menos, 2 m de las Básculas de Cocina o debe ser apagado.

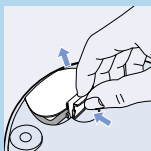


Pila

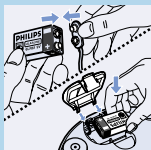
Las Básculas de Cocina funcionan con una pila de 9 Voltios (No incluida). Teniendo en cuenta su larga vida y su amistad con el Medio Ambiente, les aconsejamos usar una pila alcalina Philips 6LR 61.

Cómo montar la pila

- 1 Abran el compartimento de la pila.



- 2 Pongan la pila en el soporte para la pila y cierren el compartimento de la pila.



Cómo sustituir la pila

- 1 Sustituyan la pila tan pronto como la indicación BAT aparezca en la pantalla.

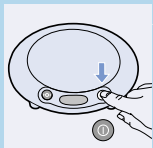


Las pilas contienen sustancias que pueden polucionar el Medio Ambiente. Mantengan la pila vieja separada de la basura normal del hogar y deposítela en un lugar oficialmente designado para ello.

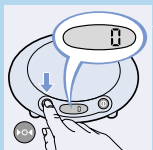
No usen una batería recargable en este aparato.

Cómo pesar y cómo usar la función Rearme (Reset) ►◀

Las Básculas de Cocina indican el peso en divisiones de 2 gramos ($d = 2 \text{ g}$).



- 1 Presionen el botón para poner las Básculas de Cocina en marcha.

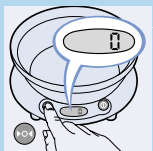


- 2 La pantalla se pone en marcha después de 3 segundos. Presionen el botón ►◄ y en la pantalla se leerá "0".

Cómo pesar con el recipiente que se suministra con las Básculas de Cocina



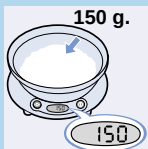
- 1 Pongan el recipiente vacío sobre la bandeja de pesaje. La pantalla mostrará el peso del recipiente.



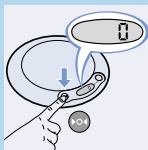
- 2 Presionen el botón ►◄. En la pantalla se volverá a leer "0".



- 3 Quiten el recipiente de la bandeja de pesaje. La pantalla mostrará ahora el peso del recipiente con un signo menos (-) delante.

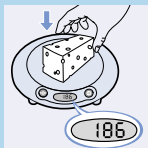


- El aparato mostrará ahora en la pantalla el peso de cada ingrediente que se vaya añadiendo.



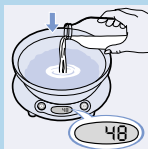
- El aparato seguirá haciendo esto hasta que vuelvan a poner la pantalla a "0" presionando el botón  mientras la bandeja de pesaje esté vacía.

Cómo pesar directamente sobre la bandeja de pesaje.



- Coloquen el(los) ingrediente(s) a ser pesado(s) directamente sobre la bandeja de pesaje. El peso aparecerá inmediatamente en la pantalla.

Cómo añadir ingredientes

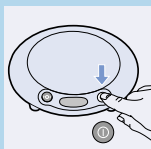


- Si desean añadir ingredientes (Por ejemplo, 48 g) a una cantidad conocida (Por ejemplo, 174 g) pueden ahorrarse algunos cálculos presionando primero el botón  antes de añadir el nuevo ingrediente. Presionando el botón  volverán a tener la pantalla a "0".

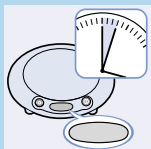


- Por lo tanto, la pantalla les mostrará cuanto han añadido del nuevo ingrediente.
- Noten que la palabra STOP se hará visible en la pantalla si la bandeja de pesaje ha sido sobrecargada (Con más de 3 kg)

Paro

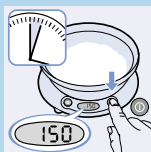


- 1** Para parar las Básculas de Cocina, presionen el botón I



- Si el aparato no se usa en un período de más de 3 minutos, se parará automáticamente para ahorrar carga de la pila.

Recuperación de la memoria completa



- Este aparato tiene una función de "Recuperación de la memoria completa". Si el aparato no se usa en un período de más de 3 minutos, se parará automáticamente. Si han dejado sobre la bandeja de pesaje el(los) ingrediente(s) que acaban de pesar, el peso mostrado previamente volverá a aparecer en la pantalla cuando presionen el botón I.

Limpieza

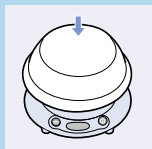
Pueden limpiar el aparato con un paño húmedo y, si es necesario, con un poco de detergente. Limpien el recipiente con agua caliente jabonosa.



- No usen abrasivos, desengrasadores, alcohol, etc. ¡ No sumerjan nunca las Básculas de Cocina en agua ni las enjuaguen bajo el grifo !

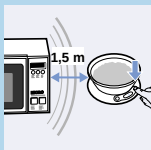
Almacenamiento

Cuando guarden el aparato, asegúrense de que no haya nada en la bandeja de pesaje, excepto el recipiente (Puesto hacia arriba).



- Para guardar las Básculas de Cocina, inviertan el recipiente y colóquenlo sobre la bandeja de pesaje. El recipiente actuará como una tapa antipolvo.

Importante



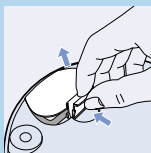
- Leggete attentamente le istruzioni e osservate le figure prima di usare l'apparecchio.
- Quando non usate la bilancia, controllate che non vi sia nulla sul piatto ad eccezione della ciotola capovolta fornita con l'apparecchio.
- Fate in modo che nella bilancia non entrino acqua o altri liquidi.
- Quando usate l'apparecchio, appoggiatelo sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e solida.
- Le eventuali interferenze provocate dal forno a microonde o dal cellulare possono fornire risultati di pesatura poco attendibili.
- Usate la bilancia ad una distanza di sicurezza di almeno 1,5 m da un forno a microonde in funzione, oppure spegnete momentaneamente il forno.
- I cellulari devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza di almeno 2 metri dalla bilancia, oppure spenti.

Batteria

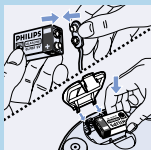
La bilancia funziona con una batteria da 9 volt (non inclusa). Vi consigliamo di usare una batteria alcalina Philips 6LR 61 che garantisce una lunga durata nel pieno rispetto dell'ambiente.

Come inserire la batteria

- 1** Aprite lo scomparto della batteria.



- 2** Inserite la batteria nel porta-batteria e richiudete lo scomparto.



Come sostituire la batteria

- 1** Sostituite la batteria non appena appare la scritta BAT sul display.

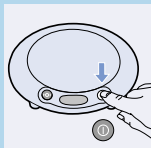


Le batterie contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Non gettate le batterie insieme ai normali rifiuti domestici ma portatele presso un centro di raccolta differenziata.

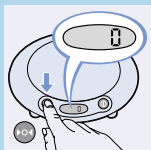
Per questo apparecchio non usate le batterie ricaricabili.

Come pesare e usare la funzione "Reset" ►◀

La bilancia indica il peso con scansioni di 2 grammi (d = 2 g)



- 1** Premete il pulsante I per accendere la bilancia.

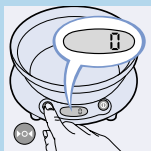


- 2** Il display si accenderà dopo circa 3 secondi. Premete il pulsante ►◄ e sul display apparirà 0.

Come pesare usando la ciotola fornita con la bilancia



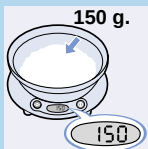
- 1** Mettete la ciotola vuota sul piatto della bilancia. Il display indicherà il peso della ciotola.



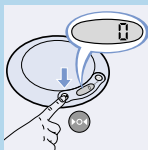
- 2** Premete il pulsante ►◄. Il display indicherà nuovamente 0.



- 3** Togliete la ciotola dal piatto della bilancia. Il display indicherà il peso della ciotola preceduto dal segno (-).



- A questo punto la bilancia indicherà il peso di ciascun ingrediente messo nella ciotola.



- L'apparecchio continuerà in questo modo fino a quando il display verrà riportato a 0 premendo il pulsante ►◄ con il piatto vuoto.

Come pesare direttamente sul piatto della bilancia



- 1** Mettete gli ingredienti da pesare direttamente sul piatto della bilancia. Il peso verrà visualizzato immediatamente.

Come aggiungere gli ingredienti

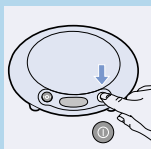


- Se volete aggiungere una certa quantità di ingredienti (ad es. 48 g) ad una data quantità (ad es. 174 g), potrete evitare complicati calcoli premendo il pulsante ►◄ prima di aggiungere un nuovo ingrediente. Premendo il pulsante ►◄ rimetterete il display su 0.

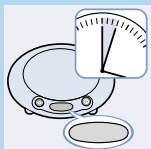


- A questo punto il display indicherà la quantità del nuovo ingrediente che avete aggiunto.
- La parola STOP verrà visualizzata sul display nel caso in cui il piatto della bilancia risulti sovraccarico (oltre 3 chilogrammi).

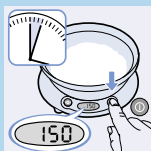
Come spegnere l'apparecchio



- 1** Premete il pulsante I per spegnere la bilancia.



- Se l'apparecchio non viene usato per oltre 3 minuti, si spegnerà automaticamente per risparmiare la batteria.



Backup di memoria piena

- Questo apparecchio è dotato di un backup di memoria piena: se l'apparecchio non viene usato per più di 3 minuti, si spegne automaticamente. Se avete lasciato gli ingredienti appena pesati sul piatto della bilancia, il peso precedentemente indicato verrà nuovamente visualizzato premendo il pulsante I.

Pulizia

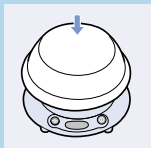


Per pulire l'apparecchio, utilizzate un panno umido e, se necessario, un po' di detersivo. Lavate la ciotola in acqua calda con detersivo.

- Non usate sostanze abrasive, paglietta, alcool ecc. Non immergete mai la bilancia nell'acqua e non risciacquatela sotto l'acqua corrente!

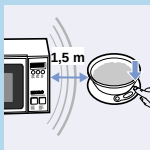
Come riporre l'apparecchio

Prima di riporre l'apparecchio, controllate di non aver lasciato nulla sul piatto della bilancia, ad eccezione della ciotola capovolta.



- Per riporre la bilancia, capovolgete la ciotola e appoggiatela sul piatto. La ciotola serve anche come coperchio antipolvere.

Importante



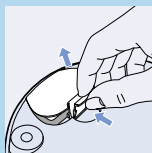
- ▶ Antes de usar o aparelho, leia as instruções e consulte as ilustrações deste manual.
- ▶ Quando a balança não estiver em uso, certifique-se que não está nada sobre ela a não ser a taça que lhe corresponde.
- ▶ Não deixe entrar água (ou qualquer outro líquido) para a base da balança.
- ▶ Quando for usar a balança, coloque-a sempre sobre uma superfície sólida, macia e horizontal.
- ▶ Os micro-ondas e os telemóveis podem causar interferências e alterar os resultados da pesagem.
- ▶ Use as balanças de cozinha a uma distância segura de pelo menos 1.5 metros de um micro-ondas em funcionamento ou, então, desligue o micro-ondas.
- ▶ Um telemóvel ligado deve ser mantido a uma distância segura de pelo menos 2 metros da balança ou, então, deve estar desligado.

Pilha

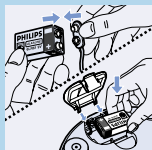
As balanças funcionam com uma pilha de 9 Volts (não incluída). Aconselha-se a utilização de pilhas Philips Alcalinas 6LR 61 porque têm longa duração e são ecológicas.

Colocação da pilha

- 1** Abra o compartimento da pilha.



- 2** Introduza a pilha no compartimento e volte a fechar.



Substituição da pilha

- 1** Substitua a pilha logo que a indicação BAT apareça no visor.



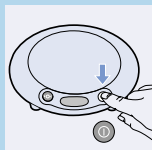
As pilhas contêm substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente. Não junte as pilhas usadas ao seu lixo doméstico normal. Coloque-as nos locais próprios - ecopontos.

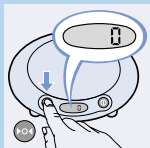
Este aparelho não utiliza pilhas recarregáveis.

Pesagem e utilização da função "Reset" ►◀

As balanças indicam o peso em graduações de 2 gramas ($d = 2g$).

- 1** Prima o botão I para ligar a balança.



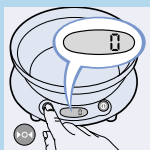


- 2** O visor liga-se passados 3 segundos. Empurre o botão ►◄ e o visor apresenta o número 0.

Pesagem na taça que acompanha a balança



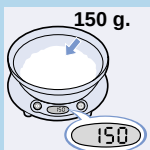
- 1** Coloque a taça vazia sobre a placa de pesagem. O visor indica o peso da taça.



- 2** Prima o botão ►◄. O visor volta a 0.



- 3** Retire a taça da placa de pesagem. O visor mostrará o peso da taça com um sinal menos (-) à frente.

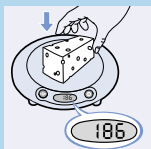


- O aparelho indicará, então, o peso de cada ingrediente que for adicionando.



- O aparelho continua a proceder dessa forma até que volte a colocar o visor a 0 premindo o botão ►◀ quando a placa estiver vazia.

Pesar directamente sobre a placa



- 1** Coloque o(s) ingrediente(s) a pesar directamente sobre a placa. O peso é visualizado de imediato.

Juntar ingredientes



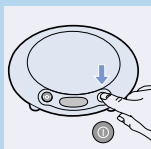
- Se quiser juntar ingredientes (p.ex. 48 g) a uma quantidade conhecida (por ex. 174 g), pode poupar-se o trabalho de fazer contas se premir primeiro o botão ►◀ antes de juntar um novo ingrediente. Ao premir o botão ►◀ o visor recomeçará do 0.

- O visor mostrará sucessivamente a quantidade que for juntando de cada novo ingrediente.

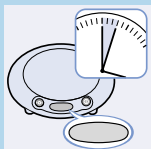


- Tome atenção que a palavra STOP aparece no visor se a placa de pesagem estiver com sobrecarga (mais de 3 quilos).

Desligar

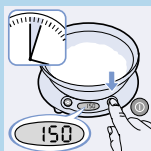


- 1 Prima o botão I para desligar a balança.



- Se a balança não for usada durante mais de três minutos, desliga-se automaticamente para poupar a pilha.

Memória



- Este aparelho tem um 'backup' da memória: se a balança não for usada durante mais de 3 minutos, desliga-se automaticamente. Se tiver deixado o(s) ingrediente(s) que pesou sobre a placa, o peso indicado anteriormente será mostrado novamente quando se prime o botão I.

Limpeza

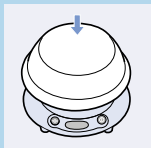


A balança pode ser limpa com um pano húmido e, se necessário, com um pouco de detergente. Lave a taça com água quente e detergente.

- Não use abrasivos, esfregões, álcool, etc. Nunca mergulhe a balança dentro de água nem passe à torneira!

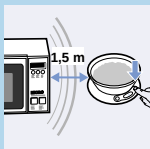
Arrumação

Quando guardar a balança, certifique-se que não fica nada sobre a placa a não ser a taça virada ao contrário.



- Para guardar a balança, vire a taça e coloque-a sobre a placa de pesagem. A taça actua como uma tampa de protecção contra o pó.

Viktig

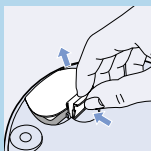


- Les instruksjonene og se på illustrasjonene før De bruker apparatet.
- Når vekten ikke er i bruk, må De passe på at det ikke ligger noe på veieplaten bortsett fra den hvelvede bollen som følger med apparatet.
- Ikke søl vann (eller andre væsker) i vekten.
- Plasser alltid apparatet på en solid, jevn og vannrett overflate når De bruker det.
- Mikrobølgeovner eller mobiltelefoner kan forårsake interferens, som kan føre til unøyaktige veieresultater.
- Plasser kjøkkenvekten minst 1,5 meter fra en mikrobølgeovn som står på, eller slå mikrobølgeovnen av.
- Hold mobiltelefoner som er slått på, minst 2 meter borte fra vekten, eller slå mobiltelefonen av.

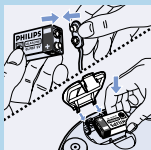
Batteri

Vekten bruker et 9-volts batteri (følger ikke med). Vi anbefaler å bruke et Philips 6LR 61 Alkaline-batteri, på grunn av den lange batteritiden og batteriets miljøvennlighet.

Sette i batteriet



- 1 Åpne batterirommet.



- 2 Sett batteriet i batteriholderen og lukk batterirommet.

Bytte batteri

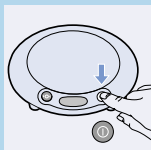


- 1 Bytt batteri når BAT-indikatoren vises i displayet.

Batterier inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Ikke kast det gamle batteriet sammen med vanlig husholdningsavfall, men lever det ved et offentlig godkjent innsamlingssted.

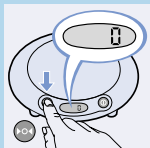
Ikke bruk oppladbare batterier i dette apparatet.

Veie og bruke nullstillingsfunksjonen ►◀



Vekten viser vektverdier i intervaller på 2 gram (d = 2 g).

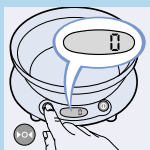
- 1 Trykk I-knappen for å slå på vekten.



- 2** Displayet aktiveres etter 3 sekunder. Trykk ►◄-knappen, og displayet viser 0.



- 1** Plasser den tomme bollen på veieplaten. Displayet viser bollens vekt.



- 2** Trykk ►◄-knappen. Displayet viser 0 igjen.



- 3** Fjern bollen fra veieplaten. Displayet viser nå bollens vekt med et minustegn (-) foran.

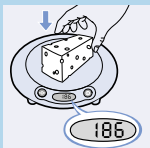


- Apparatet viser nå vekten til hver ingrediens som legges til.



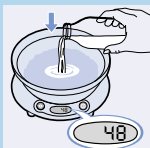
- Apparatet fortsetter å gjøre dette inntil De nullstiller displayet ved å trykke ►◀-knappen mens veieplaten er tom.

Veie direkte på veieplaten



- 1 Plasser ingrediensen(e) som skal veies direkte på veieplaten. Vekten vises umiddelbart.

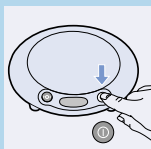
Legge til ingredienser



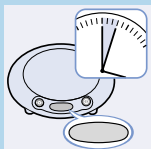
- Hvis De vil legge ingredienser (for eksempel 48 gram) til en kjent mengde (for eksempel 174 gram), kan De spare Dem for litt hoderegning ved først å trykke ►◀-knappen før De legger til en ny ingrediens. Ved å trykke ►◀-knappen stiller De displayet tilbake til 0 igjen.
- Deretter viser displayet hvor mye av den nye ingrediensen De har lagt til.
- Vær oppmerksom på at ordet STOP vises i displayet hvis De overbelaster veieplaten (mer enn 3 kilo).



Slå av vekten

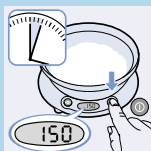


- 1** Trykk I-knappen for å slå av vekten.



- Hvis apparatet ikke brukes på 3 minutter, vil det slå seg av automatisk for å spare strøm.

Fullstendig vektlagring



- Dette apparatet har fullstendig vektlagring. Hvis apparatet ikke brukes på 3 minutter, vil det slås av automatisk. Hvis ingrediensene De akkurat har veid fremdeles ligger på veieplaten, kan De se det forrige vektresultatet igjen ved å trykke I-knappen.

Rengjøring

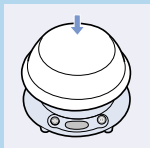
De kan rengjøre apparatet med en fuktig klut og litt vaskemiddel, om nødvendig. Vask bollen i varmt såpevann.



- Ikke bruk slipemidler, skuremidler, alkohol eller lignende. De må aldri senke vekten i vann eller vaske den under springen!

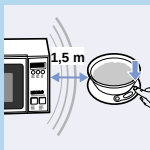
Oppbevaring

Når De setter bort vekten, pass på at det ikke ligger noe annet enn den hvelvede bollen på veieplaten.



- Når De skal sette bort vekten, snu bollen opp ned og plasser den på veieplaten. Bollen fungerer da som et støvdeksel.

Viktigt



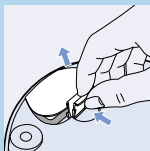
- Läs anvisningarna och titta på illustrationerna innan du använder vågen.
- När vågen inte används ska endast den upp och nedvända skålen förvaras på vågtallriken.
- Se till att inte vatten eller annan vätska rinner in i vågens basenhet.
- Vågen ska stå på en plan, stabil och horisontell yta när du använder den.
- Mikrovågsvågor och mobiltelefoner kan påverka vågens mätresultat.
- Köksvågen ska stå på ett avstånd av minst 1,5 meter från en påslagen mikrougn. Stäng av ugnen om inte det går.
- En påslagen mobiltelefon måste ha ett avstånd på minst 2 meter från vågen, eller vara avstängd.

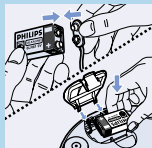
Batteri

Vågen drivs av ett batteri på 9 volt (medföljer inte). Vi rekommenderar att du använder Philips alkaliska batteri 6LR 61. Det har lång livslängd och är miljövänligt.

Sätta i batteriet

- 1** Öppna batterifacket.





- 2 Sätt in batteriet i sin hållare och stäng facket.

Byte av batteri



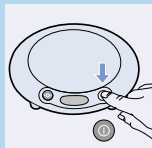
- 1 Byt batteri så fort BAT-indikeringen visas i teckenfönstret.

Batterier innehåller ämnen som kan förorena miljön. Kasta inte det gamla batteriet i hushållssoporna, utan lämna det för återvinning på anvisad plats.

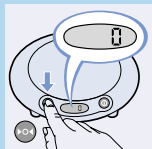
Använd inte ett laddningsbart batteri i denna våg.

Vägning och användning av "Återställningsfunktionen" ►◄

Skalan visar vikter i steg om 2 gram (d = 2 gram).



- 1 Tryck på knapp I för att slå på vågen.

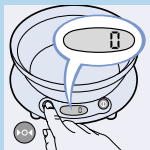


- 2 Teckenfönstret tänds efter 3 sekunder. Tryck på knapp ►◄ så visar teckenfönstret 0.

Väga i den medföljande skålen



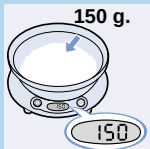
- 1** Placera den tomma skålen på vågtallriken. Teckenfönstret visar skålens vikt.



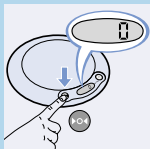
- 2** Tryck på knapp . Teckenfönstret visar 0 igen.



- 3** Ta av skålen från vågtallriken. Teckenfönstret visar nu skålens vikt med ett minustecken (-) framför.

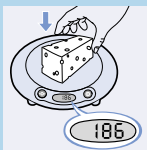


- I teckenfönstret visas därefter vikten på varje ingrediens du lägger till i skålen.



- Det fortsätter så tills du ändrar till 0 i teckenfönstret genom att trycka på knapp  när vågtallriken är tom.

Väga direkt på vågtallriken



- 1 Lägg det du ska väga på vågtallriken. Vikten visas meddetsamma i teckenfönstret.

Lägga till ingredienser

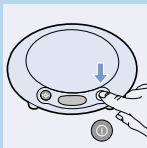


- Om du ska lägga till ingredienser (t.ex. 48 gram) till en kvantitet du har (t.ex. 174 gram) gör du det enklast genom att först trycka på knapp ►◄ så att teckenfönstret visar 0 innan du lägger på mer ingredienser.

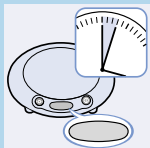


- Därefter visar teckenfönstret vad de nya ingredienserna väger.
- Observera att ordet STOP visas i teckenfönstret om du lägger för mycket vikt på vågtallriken (mer än 3 kilo).

Stänga av

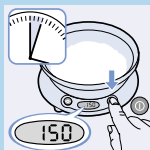


- 1 Tryck på knapp I för att stänga av vågen.



- Om du inte har använt vågen på 3 minuter stänger den av sig automatiskt för att spara på batteriet.

Minnesbackup



- Vågen har en 'minnesbackup'. Om du inte använder vågen på 3 minuter stängs den av automatiskt. Om du har lämnat kvar ingredienser du nyss vägt på vågtallriken, så visas de du vägde dessförinnan på displayen igen, om du trycker på knapp 1.

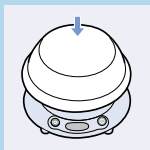
Rengöring



Gör ren vågen med en fuktad trasa, och lite rengöringsmedel om det behövs. Diska skålen i varmt vatten med diskmedel.

- Använd inte nötande föremål, alkohol m.m. Sänk aldrig ner vågheten i vatten, och skölj den inte under rinnande vatten!

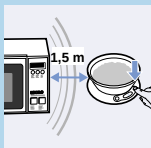
Förvaring



När du inte använder vågen måste du se till att inget annat än den upp och nedvända skålen står på vågtallriken.

- Skålen fungerar som dammskydd vid förvaring. Placera den upp och ned på vågtallriken.

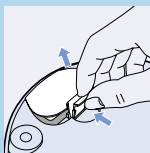
Tärkeää



- ▶ Lue käyttöohje ja katso kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta.
- ▶ Kun keittiövaaka ei ole käytössä, sen punnitusalustalla ei saa olla mitään muuta kuin laitteeseen kuuluva alassuvin käännetty kulho.
- ▶ Laitteen sisään ei saa päästää vettä (eikä mitään muutakaan nestettä).
- ▶ Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle, kun käytät sitä.
- ▶ Mikroaaltouuni ja matkapuhelin voivat aiheuttaa häiriöitä, jolloin punnitustulos voi olla epätarkka.
- ▶ Käytä keittiövaakaa vähintään 1,5 metrin päässä toiminnassa olevasta mikroaaltouunista, tai katkaise mikroaaltouunin toiminta.
- ▶ Toiminnassa oleva matkapuhelin tulee pitää vähintään 2 metrin päässä keittiövaakasta, tai sen toiminta tulee katkaista.

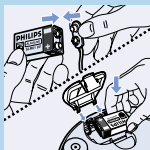
Paristo

Keittiövaaka toimii 9 voltin paristolla (ei sisälly pakkaukseen). Suosittelemme Philips 6LR61 alkaliparistoa, koska se kestää pitkään ja on ympäristöystävällinen.



Pariston asentaminen

- 1** Avaa paristolokero.



- 2** Asenna paristo paristolokeroon ja sulje kansi.



Pariston vaihto

- 1** Vaihda paristo, heti kun näyttöön ilmestyy BAT-ilmaisin.

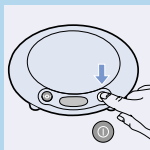
Paristot sisältävät aineita, jotka voivat olla ympäristölle haitallisia. Älä hävitä vanhaa paristoa tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Älä käytä tässä laitteessa ladattavaa akkua.

Punnitseminen ja taaraustoiminnon

►◄ käyttö

Keittiövaaka näyttää painon 2 gramman tarkkuudella.



- 1** Kytke keittiövaakaan virta painamalla painiketta I.

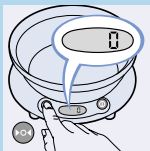


- 2** Näyttö syttyy 3 sekunnin kuluttua. Paina painiketta ►◄, niin näytössä lukee 0.

Punnitus keittiövaa'an mukana tulevassa kulhossa.



- 1** Aseta tyhjä kulho punnitusalustalle. Näytössä näkyy kulhon paino.



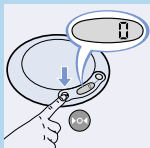
- 2** Paina painiketta ►◄. Näytössä lukee taas 0.



- 3** Nosta kulho pois punnitusalustalta. Näytössä näkyy kulhon paino varustettuna miinus-etumerkillä (-).

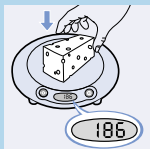


- Laite näyttää nyt jokaisen lisätyn aineen painon.



- Laite tekee näin siihen asti, kunnes palautat näytöksi 0:n painamalla painiketta ►◄ punnitusalueen ollessa tyhjä.

Punnitus suoraan punnitusalueella



- Laita punnittavat aineet suoraan punnitusalueelle. Paino näytetään heti.

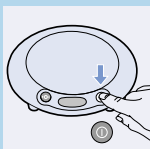


- Jos haluat lisätä tietyn määrän jotain ainetta (esim. 48 g) jo aikaisemmin punnittuun määrään (esim. 174 g), välttyt päässä laskulta, kun painat painiketta ►◄ ennen uuden aineen lisäämistä. Painikkeen ►◄ painaminen palauttaa näytön takaisin 0:ksi.

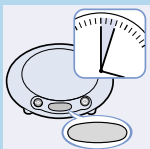


- Näyttö näyttää nyt, kuinka paljon olet lisännyt uutta ainetta.
- Huomaa, että näyttöön ilmestyy sana STOP, jos punnitusalueella on liian paljon punnittavaa (yli 3 kiloa).

Virran katkaisu



- 1** Katkaise keittiövaa'asta virta painamalla painiketta I.



- ▮ Jos laite on käyttämättä yli 3 minuuttia, virta katkeaa automaattisesti pariston säästämiseksi.

Varmistettu muisti



- ▮ Laite muistaa: jos laite on ollut käyttämättä yli 3 minuuttia, sen virta katkeaa automaattisesti. Jos olit jättänyt juuri punnitsemasi aineet punnistusalustalle, aikaisemmin näytetty paino näkyy uudelleen, kun painat painiketta I.

Puhdistus

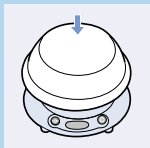
Laitteen voi pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla käyttäen tarvittaessa hieman pesuainetta. Pese kulho lämpimällä pesuvedellä.



- ▮ Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita, asetonia yms. Älä upota keittiövaakaa veteen äläkä huuhtelee sitä juoksevilla vedellä!

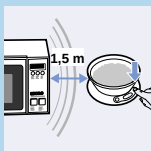
Säilytys

Säilytä keittiövaaka siten, että sen punnitusastustalla ei ole muuta kuin alassuun käännetty oma kulho.



- Kun laitat keittiövaa'an säilytykseen, käännä sen kulho alassuun punnitusastustan päälle. Kulho toimii pölykantena.

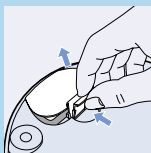
Vigtigt



- ▶ Læs brugsanvisningen igennem og se illustrationerne, før apparatet tages i brug.
- ▶ Sørg for, at der ikke ligger noget på vægtpladen, med undtagelse af den tilhørende skål (med bunden i vejret), når vægten ikke er i brug.
- ▶ Pas på, at der ikke trænger vand (eller anden væske) ind i vægtens basisenhed.
- ▶ Stil vægten på et stabilt, jævnt, vandret underlag, når den skal anvendes.
- ▶ En tændt mikrobølgeovn eller mobiltelefon i umiddelbar nærhed, kan give forstyrrelser, som kan påvirke måleresultatet.
- ▶ Brug derfor køkkenvægten i mindst 1~ meters afstand fra mikrobølgeovnen, hvis denne er tændt.
- ▶ En tændt mobiltelefonskal holdes i mindst 2 meters afstand fra køkkenvægten.

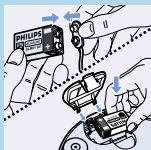
Batteri

Vægten bruger et 9 Volt batteri (ikke inkluderet). Det anbefales at anvende et Philips 6LR 61 Alkaline batteri på grund af dets lange levetid og miljøvenlighed.



Isætning af batteriet

- 1** Luk batterirummet op.



- 2** Læg batteriet i batteriholderen og luk batterirummet.



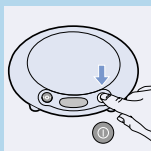
Udskiftning af batteriet

- 1** Udskift batteriet, så snart BAT indikationen ses i displayet.

Batterier indeholder stoffer der kan skade miljøet. Hold derfor altid brugte batterier adskilt fra det normale husholdningsaffald og afleverér dem på et officielt indsamlingssted for brugte batterier.

Brug ikke genopladelige batterier i dette apparat.

Vejning og "Reset" funktion ►◀



Vægten vises med et interval på 2 gram.

- 1** Vægten tændes ved tryk på knap 1.



- 2** Displayet lyser efter 3 sekunder. Tryk på knap ►◄ hvorefter der ses et 0 i displayet.

Vejning i den tilhørende skål



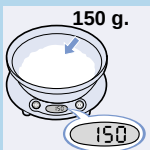
- 1** Sæt den tomme skål på vægtpladen. Displayet viser nu skålens vægt.



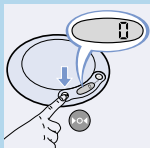
- 2** Tryk på knappen ►◄ Displayet viser igen 0.



- 3** Fjern skålen fra vægtpladen. Displayet viser nu skålens vægt med et minustegn (-) foran.

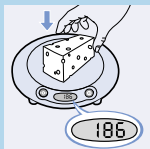


- Ved hver af de efterfølgende vejninger vil skålens vægt automatisk blive fratrasket.

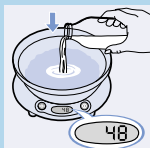


- Vægten vedbliver med at fratrække skålens vægt, indtil den igen nulstilles ved tryk på 0, mens vægtpladen er tom.

Vejning direkte på vægtpladen



- Anbring ingredienserne, der skal vejes, direkte på vægtpladen. Resultatet kan straks aflæses i displayet.



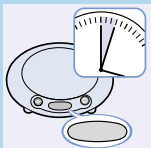
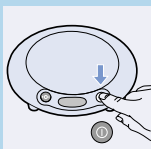
- Ønsker man at tilsætte flere ingredienser (f.eks. 48 g) til en i forvejen kendt mængde (på f.eks. 174 g), kan man spare nogle udregninger ved først at trykke på knappen $\blacktriangleright \circ \blacktriangleleft$. Derved nulstilles displayet.
- Herefter viser displayet, hvor meget der tilsættes.



- Venligst bemærk, at vægtens kapacitet er overskredet (d.v.s. mere end 3 kg), hvis ordet STOP ses i displayet.

Sådan slukkes vægten

- 1 Sluk for vægten ved tryk på knap I.



- Hvis vægten ikke har været brugt i mere end 3 minutter, slukker den automatisk og sparer dermed på batteriet.

Fuld "backup"-hukommelse

- Vægten er forsynet med en fuld "backup"-hukommelse: Hvis vægten ikke har været brugt i mere end 3 minutter, slukker den automatisk. Står ingredienserne, der sidst blev vejede, stadig på vægten, vil den aktuelle vægt igen ses i displayet, så snart der trykkes på knappen I.



Rengøring

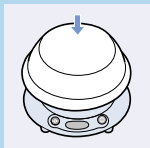
Apparatet kan rengøres med en fugtig klud eventuelt tilsat lidt opvaskemiddel. Skålen vaskes i varmt sæbevand.

- Brug ikke skrappe rengøringsmidler, skuremidler, sprit eller lignende. Vægten må aldrig nedsænkes i vand eller skylles under vandhanen.



Opbevaring

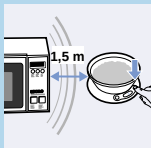
Når vægten ikke er i brug, må der ikke ligge noget på vægtpladen - udover den tilhørende skål med bunden i vejret.



- Ved at lægge skålen over vægten, fungerer den som beskyttelses "låg" mod støv.

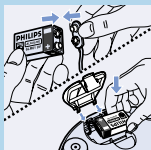
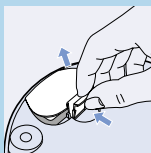
Σημαντικό

- ▶ Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες και κοιτάξτε τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- ▶ Όταν η ζυγαριά δε χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στην επιφάνεια της ζυγαριάς εκτός από το μπολ που ανήκει στη συσκευή.
- ▶ Μην αφήνετε το νερό (ή οποιοδήποτε άλλο υγρό) να φτάσει στη βάση της ζυγαριάς.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα τη ζυγαριά σε σταθερή, λεία και οριζόντια επιφάνεια όταν τη χρησιμοποιείτε.
- ▶ Ένας φούρνος μικροκυμάτων ή ένα κινητό τηλέφωνο είναι πιθανό να δημιουργήσει παρεμβολές, που μπορεί να οδηγήσουν σε αναξιόπιστες τιμές ζυγίσματος.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη ζυγαριά κουζίνας σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 1.5 μέτρων από φούρνο μικροκυμάτων σε λειτουργία ή σβήστε το φούρνο.
- ▶ Ένα κινητό τηλέφωνο σε λειτουργία θα πρέπει να βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 2 μέτρων από τη ζυγαριά ή θα πρέπει να το απενεργοποιήσετε.



Μπαταρία

Η ζυγαριά λειτουργεί με μπαταρία 9 volt (δεν συμπεριλαμβάνεται). Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αλκαλική μπαταρία Philips 6LR 61 επειδή έχει μεγάλη διάρκεια ζωής και είναι φιλική προς το περιβάλλον.



Τοποθέτηση της μπαταρίας

- 1** Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας
- 2** Τοποθετήστε την μπαταρία στη θήκη και κλείστε τη.

Αντικατάσταση μπαταρίας

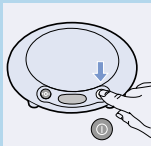
- 1** Αντικαταστήστε την μπαταρία μόλις εμφανιστεί η ένδειξη BAT στην οθόνη.

Οι μπαταρίες περιέχουν ουσίες που μπορεί να μολύνουν το περιβάλλον. Κρατήστε την παλιά μπαταρία μακριά από τα υπόλοιπα σκουπίδια του σπιτιού και απορρίψτε τη σε ειδικό σημείο συλλογής.

Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σ' αυτή τη συσκευή.

Ζύγισμα και χρήση της λειτουργίας "Reset" ►◀

Η ζυγαριά δείχνει το βάρος σε διαβαθμίσεις των 2 γραμμαρίων ($d = 2 \text{ g}$).



- 1** Πιέστε το κουμπί I για να λειτουργήσετε τη ζυγαριά.



- 2** Η οθόνη ανάβει μετά από 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε το κουμπί ►◄ και η οθόνη θα δείξει 0.

Ζύγισμα στο μπολ που παρέχεται μαζί με τη ζυγαριά



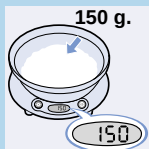
- 1** Τοποθετήστε το άδειο μπολ στο δίσκο της ζυγαριάς. Η οθόνη θα δείξει το βάρος του μπολ.



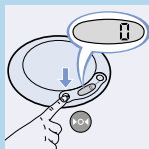
- 2** Πιέστε το κουμπί ►◄. Η οθόνη θα δείξει πάλι 0.



- 3** Βγάλτε το μπολ από το δίσκο ζυγίσματος. Η οθόνη τώρα θα δείξει το βάρος του μπολ με το σύμβολο του μείον (-) μπροστά.

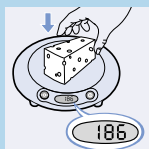


- Η συσκευή τώρα θα δείξει το βάρος του κάθε υλικού που προστίθεται.



- Η συσκευή θα συνεχίσει να το κάνει αυτό μέχρι να ξαναρυθμίσετε την οθόνη στο 0 πιέζοντας το κουμπί ►◄ ενώ ο δίσκος ζυγίσματος είναι άδειος.

Ζυγίζοντας απευθείας στο δίσκο ζυγίσματος



- Τοποθετήστε τα υλικά που θα ζυγιστούν απευθείας πάνω στο δίσκο ζυγίσματος. Το βάρος θα εμφανιστεί αμέσως.

Πρόσθεση υλικών

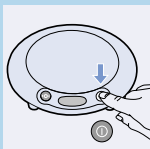


- Αν θέλετε να προσθέσετε υλικά (π.χ. 48 γρ.) σε μια γνωστή ποσότητα (π.χ. 174 γρ.) αποφύγετε τον υπολογισμό πιέζοντας πρώτα το κουμπί ►◄ πριν προσθέσετε ένα νέο υλικό. Πιέζοντας το κουμπί ►◄ ρυθμίζετε την οθόνη πάλι στο 0.
- Στη συνέχεια θα δείτε στην οθόνη πόση ποσότητα από το νέο υλικό έχετε προσθέσει.
- Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η λέξη

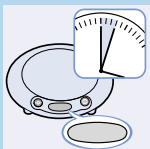


STOP θα εμφανιστεί στην οθόνη αν ο δίσκος ζυγίσματος έχει υπερφορτωθεί (πάνω από 3 κιλά).

Σβήσιμο



- Πιέστε το κουμπί I για να σβήσετε τη ζυγαριά.



- Αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πάνω από 3 λεπτά, θα σβήσει αυτόματα για αποταμίευση ισχύος μπαταρίας.



Backup πλήρους μνήμης

- Η συσκευή έχει "backup πλήρους μνήμης": αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 3 λεπτά, θα σβήσει αυτόματα. Αν έχετε αφήσει τα υλικά που μόλις ζυγίσατε στο δίσκο ζυγίσματος, το προηγούμενο βάρος θα εμφανιστεί ξανά όταν πιέσετε το κουμπί I.

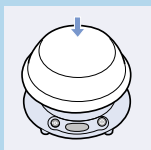
Καθαρισμός

Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και αν χρειαστεί με λίγο απορρυπαντικό. Καθαρίστε το μπολ με ζεστή σαπουνάδα.



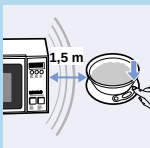
- ▮ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, συρματάκια, οινόπνευμα κτλ. Μη βυθίζετε ποτέ τη ζυγαριά στο νερό και μην την ξεπλύνετε κάτω από τη βρύση!

Αποθήκευση



- Μόλις αποθηκεύσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα στο δίσκο ζυγίσματος εκτός από το μπολ.
- ▮ Για να αποθηκεύσετε τις ζυγαριές, γυρίστε το μπολ ανάποδα και τοποθετήστε το πάνω στο δίσκο ζυγίσματος. Το μπολ λειτουργεί ως κάλυμμα κατά της σκόνης.

Önemli



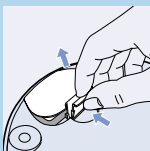
- ❶ Cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.
- ❷ Cihazı kullanmadığınız zamanlarda üzerine kendi kabından başka cisimler koymayınız.
- ❸ Cihazın alt kısmına kesinlikle su sızdırmayınız.
- ❹ Cihazı kullanırken daima düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
- ❺ Cihazın ölçüm değerlerini etkileyebileceğinden cihazı cep telefonu , mikro dalga fırın yakınında kullanmayınız.
- ❻ Mutfak tartısını mikro dalga fırına en az 1,5 metre uzaktıkta kullanınız.Veya mikro dalga fırını çalıştırmayınız.
- ❼ Mutfak tartısını cep telefonuna en az 2 metre uzaktıkta kullanınız.Veya cep telefonunu kapatınız.

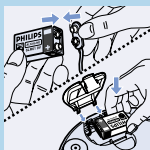
Pil

Mutfak tartısı 9 volt'luk pil ile çalışmaktadır. (Pil ayrı olarak satılmaktadır.) Çevre dostu uzun ömürlü Philips 6LR 61 Alkalimli piller kullanmanızı tavsiye ederiz.

Pilin yerleştirilmesi

- ❶ Pil bölümünü açınız.





- 2** Pili doğru olarak yerleştirdikten sonra kapağını kapayınız.

Pilin değiştirilmesi



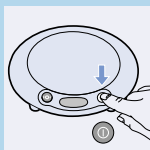
- 1** Göstergede BAT şekli belirdiğinde cihazın pilini değiştiriniz.

Pil çevreye zarar verebilecek kimyasallar taşıdığından normal ev çöprü ile atılmamalıdır. Pil toplama yerlerinde özel şartlarla imha edilmelidir.

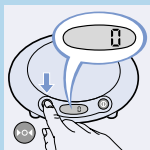
Bu cihazda şarj edilebilen pil kullanmayınız.

Tartma ve sıfırmala fonksiyonunun kullanılması

Yüksek performansa sahip olan mutfak tartısı 2 gram hassasiyette tartmaktadır.(d=2 gr)



- 1** I düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.

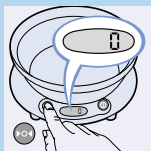


- 2** Gösterge 3 saniye sonra çalışacaktır. ►◄ düğmesine basınız ve 0 sayısı göstergede okunacaktır.

Mutfak tartısının kabı ile tartım işlemi



- 1** Boş kabı tartım plakası üzerine koyunuz. Gösterge kabın ağırlığını gösterecektir.



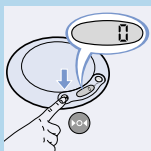
- 2** ►◀ düğmesine basınız. Gösterge 0'ı gösterecektir.



- 3** Kabı tartım plakasının üzerinden kaldırınız. Şimdi göstergede kabın ağırlığını eksi değerler ile göreceksiniz.

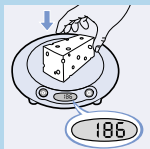


- Şimdi kabın içerisine eklenen her malzemenin ağırlığını göstergede göreceksiniz.



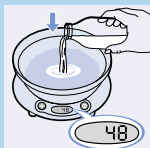
- Ekrandaki değer tartım plakasını boşaltıp &@5,05I düğmesine basıncaya kadar aynı değer de kalacaktır. Düğmeye bastığınızda sıfırlanacaktır.

Kabı kullanmadan tartım plakası üzerinde tartım işlemi



- I** Tartacağınız malzemeyi direk olarak tartım plakası üzerine koyunuz. Ağırlık değeri gözükecektir.

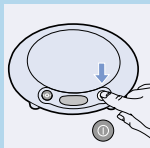
Malzemeleri eklemek



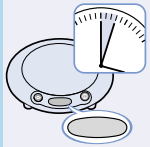
- Belirli bir miktarda malzeme ekleyecekseniz (örn. ilk miktar 48gr 'sa ve 174gr'a tamamlayacasanız) yeni bir malzeme eklemekten önce **&@5,05I** düğmesine basarak ilk miktarı hafızaya alınız. Daha sonra tekrar **&@5,05I** düğmesine basarak göstergedeki değeri sıfırlayınız.
- Daha sonra gösterge eklediğiniz yeni malzeme miktarını gösterecektir.
- Eğer tartım plakasını aşırı yüklemişseniz (3 kg'dan ağır) ekranda ikaz eden **STOP** kelimesi belirecektir.



Cihazı kapatma



- I** I düğmesine basarak mutfak tartısını kapatınız.



- Eğer mutfak tartısı açık olduğu halde 3 dakikadan fazla bir süre kullanılmazsa, otomatik olarak cihaz kendisini kapatacaktır.

Hafızaya alma



- Cihaz hafızaya alma fonksiyonu bulunmaktadır. Eğer mutfak tartısı açık olduğu halde 3 dakikadan fazla bir süre kullanılmazsa, otomatik olarak cihaz kendisini kapatacaktır. Tartığınız malzemeyi(leri) tartım plakası üzerinde bıraktıysanız, ve cihaz kapandıysa tekrar cihazı açtığınızda tarttığınız değer göstergede gözükecektir.

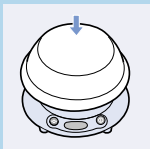
Cihazın Temizliği



Cihazı sabunlu nemli bir bezle silerek temizleyiniz. Cihazın kabını sabunlu ılık suda yıkayınız.

- Temizlikte çizici, alkol, aseton gibi maddeler kullanmayınız. Mutfaka tartısını kesinlikle suya batırmayınız musluk suyu altında yıkamayınız.

Saklama



Cihazı saklarken üzerinde ters çevrilmiş kendi kabından başka cisimler bulundurmayınız.

- Cihazın kabını tartım plakası üzerine ters çevirerek yerleştiriniz. Bu sayede kab aynı zamanda toz koruyucu görev yapacaktır.

